



Avertissement

L'utilisation d'un dispositif d'appel ne libère pas du devoir de surveillance à l'égard des personnes assistées par cet appareil. Il offre un confort d'assistance et permet de prolonger des périodes d'observation. Pour cela, le fonctionnement du système doit être contrôlé régulièrement. En cas de dérangement ou de comportement défectueux, il est interdit d'utiliser le système, jusqu'à ce qu'il ait fait l'objet d'un contrôle par une personne compétente.

Avec ce produit, l'appel est transmis par radio. Avant de l'utiliser, lisez attentivement les informations et procédez aux mesures décrites.

Important : Cet appareil radio n'a pas le droit d'être utilisé pour surveiller des états prévisibles mettant la vie en danger.

1 Etendue de la livraison

Produit	Numéro de commande ¹	Fréquence ¹
AAL Profiline Capteur de respiration radio	HC-110	
AAL Profiline Bloc d'alimentation transmetteur	HC-110-02	869 MHz
Mode d'emploi	HC-110-BA	

¹Le numéro de commande et la fréquence sont imprimés sur la plaque signalétique.

Conseil : après avoir déballé le dispositif, vérifiez que rien ne manque et que tout est en bon état.

Remarque : Dans cette description, le « AAL Profiline Capteur de respiration lit radio » est appelé simplement « capteur de respiration ».

2 Emploi et fonction

Par le biais de la tête de capteur se trouvant à l'extrémité du col de cygne, le capteur de respiration (figure 2) capte les soufflements émis par le patient et déclenche un appel. Un microphone se trouvant sous le boîtier détecte les sons ambiants. Tant que des sons ambiants bruyants sont détectés, un déclenchement d'appel est bloqué, afin d'éviter des déclenchements erronés dus à des bruits parasites élevés.

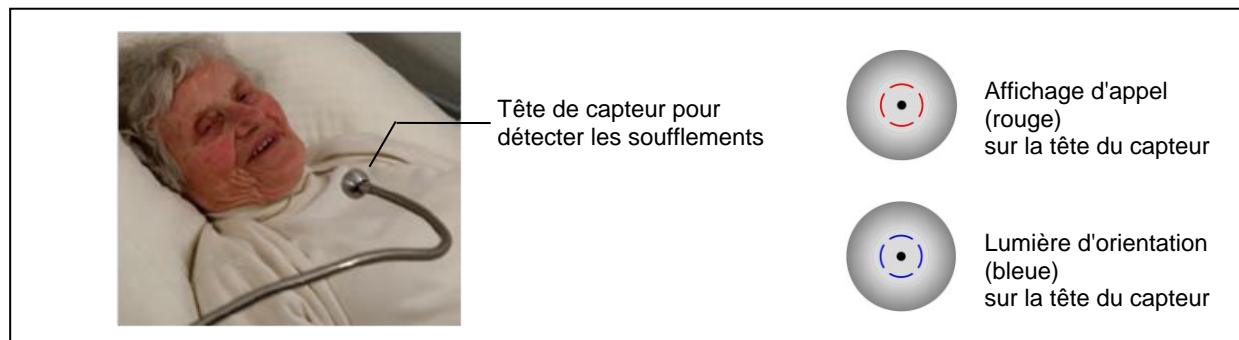
Le dispositif présente plusieurs affichages de service et possibilités de réglage, décrits dans la figure 3.

L'appel est envoyé par radio à un récepteur qui le transmet à un système d'appel ou à des personnes. C'est le récepteur et les éventuels systèmes de transmission qui déterminent comment et où sont transmis les signaux. Les fonctions et mesures qui en résultent sont indiquées dans leurs descriptions respectives.

3 Déclenchement d'appel et affichage LED

En soufflant sur le détecteur de soufflement (figure 1), on déclenche un appel. L'appel est signalé par une signalisation optique tant qu'un appel est émis. Description des détails, voir figure 2.

4 Figure 1 : Déclenchement et signalisation d'appel



5 Mise en service

Si vous avez acheté le capteur de respiration avec un récepteur, celui-ci est déjà programmé sur le capteur. Si vous l'achetez séparément, vous devez vous charger de la programmation avant de pouvoir l'utiliser. Voir pour cela le chapitre « Programmer le capteur de respiration sur un récepteur d'appel ».

6 Choisir un récepteur

Pour la réception des télégrammes radio provenant du capteur de respiration, seuls conviennent et sont autorisés les récepteurs mentionnés dans la liste des accessoires. Pour plus d'informations à ce sujet, veuillez consulter le site Internet www.aal-homecare.com.

7 Désactiver le signal d'appel

En cas de déclenchement, le capteur de respiration envoie une signalisation unique au récepteur affecté. Si le système procède à un enregistrement du signal demandant une remise à zéro, la procédure est décrite dans le mode d'emploi du système. Une remise à zéro sur le capteur de respiration n'est pas possible.

8 Programmer le capteur de respiration sur un récepteur radio

Chaque récepteur de même fréquence se trouvant dans le rayon d'appel reçoit le signal provenant du capteur de respiration. Mais un signal d'appel n'est émis que par les récepteurs qui ont été « instruits » à reconnaître le télégramme radio du capteur de respiration. Aussi est-il indispensable de programmer le capteur de respiration sur chaque récepteur qui doit émettre un signal d'appel.

Sur les récepteurs sur lesquels un capteur de respiration a été programmé, mais qui ne doivent plus émettre de signal radio, il faudra à nouveau le « supprimer ». La procédure permettant de « programmer » et de « supprimer » un détecteur est décrite dans les documents accompagnant le récepteur.

Remarque : Description de la programmation du récepteur ELDAT, voir en fin de ce mode d'emploi.

8.1 Avertissement



Pour des raisons techniques, une transmission radio absolument sûre ne peut pas être garantie avec le capteur de respiration (tout comme avec tous les détecteurs d'appel radio). De plus, la portée radio peut être influencée par l'environnement constructif ainsi que par des perturbations électromagnétiques provenant d'appareils d'information et de communication.

Pendant l'emploi de l'appareil, il faudra tenir compte de ces restrictions d'origine physique.

9 Contrôler la portée de la liaison radio

La portée du capteur de respiration correspond aux exigences imposées par le service de contrôle technique des caisses de maladie en Allemagne. Sur la base de cette spécification, la portée s'étend à environ 30 m à l'intérieur des bâtiments. Toutefois, la distance dépend essentiellement des conditions constructives locales, notamment de la présence de parois intermédiaires qui risquent d'amortir les ondes radio. La portée peut être réduite en outre par la présence de parasites à proximité.

10 Contrôler la portée sur place

Avant d'utiliser le dispositif, vérifiez que la liaison radio est exempte de parasites. Procédez de la manière suivante :

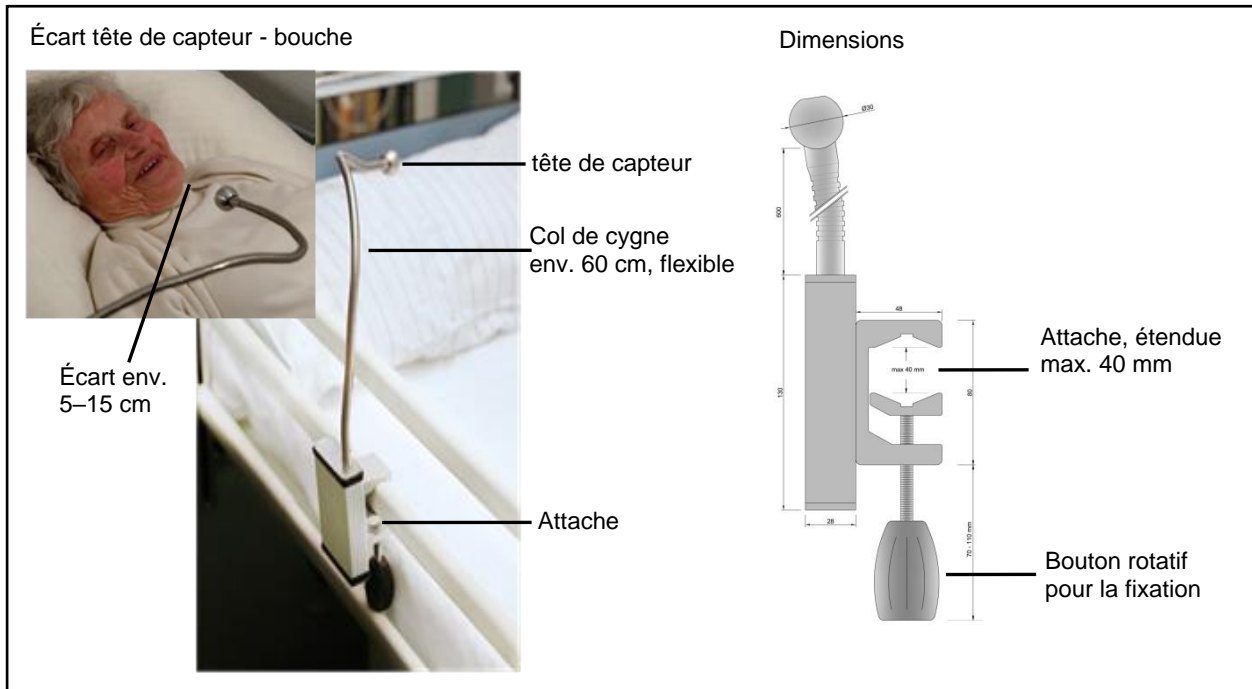
1. Allumez tous les appareils électroniques de loisir et de communication (téléviseur, jeux et ordinateur) qui se trouvent à proximité.
2. Testez la liaison du signal avec le récepteur d'appels à une distance supérieure de 8 à 10 m à l'écart prévu. Veuillez à ce que le signal soit émis dès le premier déclenchement d'appel !

Important : Si l'emplacement d'appareils électroniques est modifié dans le rayon d'appel ou que de nouveaux appareils sont mis en service, vous devrez contrôler de nouveau la portée du signal radio.

11 Emplacement et montage du capteur de respiration

Placez l'appareil de manière à ce que le détecteur de soufflement soit positionné à l'extrémité du col de cygne à env. 5 à 15 cm de la bouche du patient. Pliez le col de cygne en conséquence. Une attache est disposée sur l'appareil pour la fixation. Notez que ce type de fixation peut provoquer des rayures et/ou une bosse lors de son serrage. Pour l'éviter, appliquez un matériel approprié sur les côtés intérieurs de l'attache (sparadrap, tissu, etc.). Lors du serrage, agissez avec précaution, sans glisser. Il est interdit de monter le dispositif aux endroits où de tels endommagements (possibles) ne sont pas permis.

11.1 Figure 2 : Emplacement et montage



12 Alimentation

Le capteur de respiration est alimenté par le câble de connexion via le bloc d'alimentation du transmetteur (voir figure 3). Pour cela, enfichez la douille SUB-D de l'extrémité de câble du bloc d'alimentation enfichable sur le connecteur opposé SUB-D qui se trouve sous le capteur de respiration. Serrez la douille SUB-D avec deux vis moletées. Puis, enfichez la bloc d'alimentation dans une prise de courant.



Avertissement

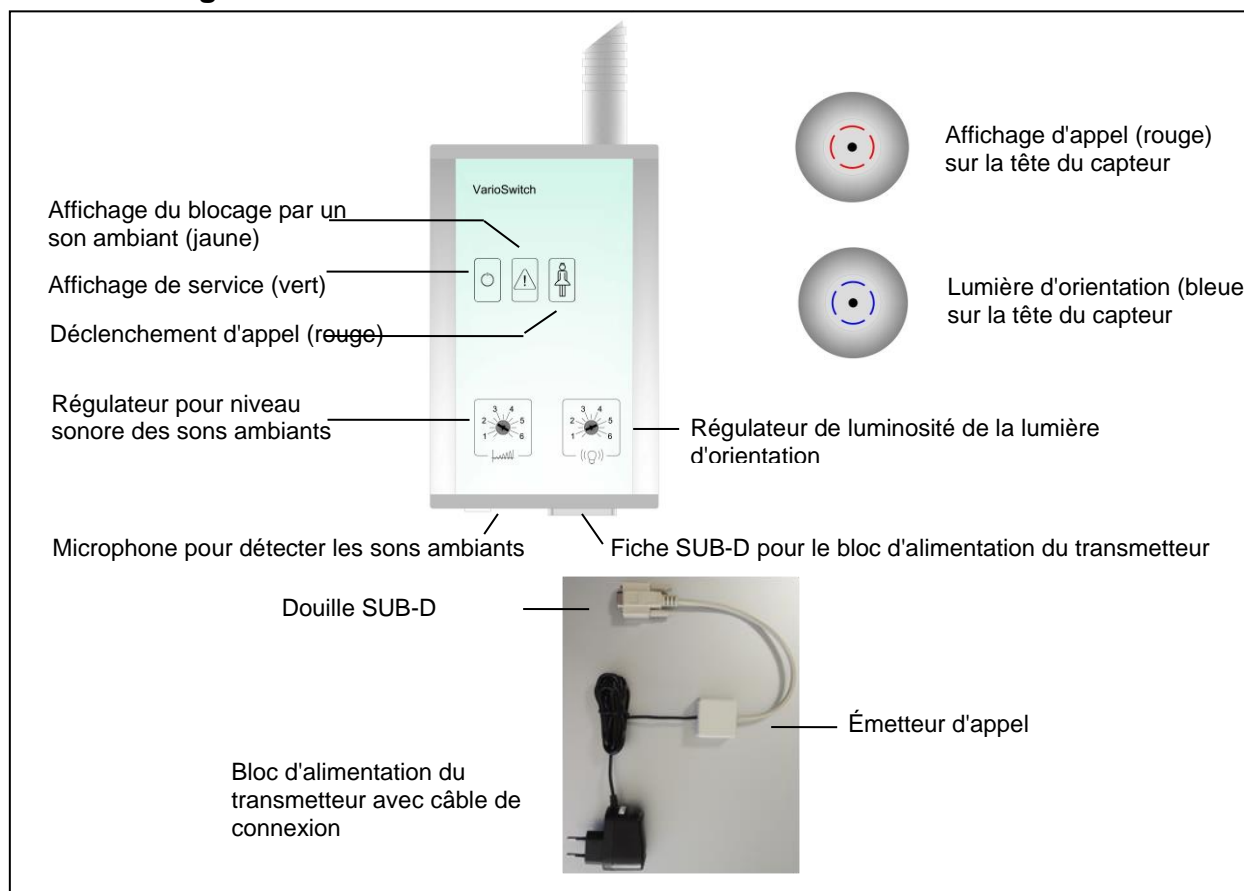
Une panne de secteur entraîne la mise hors service du capteur de respiration. Il faudra en tenir compte lors de l'utilisation de l'appareil.

Mise en service

Dans un environnement normal, les pré réglages devraient permettre l'emploi du dispositif. Une fois placé correctement et programmé sur un capteur d'appels, le capteur de respiration est prêt au service.

13 Éléments de réglage et d'affichage

13.1 Figure 3 : Élément de commande et de fonction



14 Réglages

14.1 Détection d'appel par soufflement

- Voir figure 2 avec description.

Remarque : Choisissez l'écart de la tête du capteur de manière à ce que les bruits de respiration normaux ne déclenchent pas d'appel, mais qu'un soufflement plus prononcé soit détecté comme un appel. Déterminez l'écart idéal pour le patient en effectuant des essais. Un écart de 5 à 15 cm s'est avéré être une bonne référence.

14.2 Masquage de bruits parasites

Le microphone placé sur la face inférieure détecte les bruits ambiants. Tant que des sons ambiants trop bruyants sont détectés, un déclenchement d'appel est bloqué, afin d'éviter des déclenchements erronés dus à des bruits parasites élevés.

- Le régulateur pour le niveau sonore des sons ambiants permet de régler la sensibilité du microphone de bruits parasites (figure 4). Une valeur de réglage type est « 2 ».
- En tournant le régulateur à gauche (chiffres plus petits), on permet à de faibles bruits parasites de bloquer le déclenchement d'appel. Mais l'appareil reste assez sensible pour permettre aux soufflements de déclencher un appel.
- En tournant le régulateur à droite (chiffres plus élevés), ce ne sont que des bruits parasites bruyants qui vont bloquer le déclenchement d'appel. Mais l'appareil est alors insensible aux soufflements.

15 Figure 4 : Régulateur pour niveau sonore des sons ambiants

« 1 » pour un faible niveau de bruits parasites

« 6 » pour un niveau élevé (fréquent) de bruits parasites

Pour obtenir un réglage idéal dans des conditions normales à proximité directe du patient (par ex. en tenant compte de la télévision ou de la radio), réglez le régulateur de sorte que l'avertissement jaune vacille ou brille aussi faiblement que possible.



Avertissement

Le masquage de bruits parasites représente un compromis entre le blocage de déclenchement d'appels erroné et le blocage temporaire de l'appareil. Il faudra choisir selon l'état et la capacité d'expression du patient. En cas de doute, il vaut mieux choisir un faible niveau sonore des bruits parasites, même si le risque de déclenchements erronés augmente.

Luminosité de la lumière d'orientation

Ce régulateur permet de modifier la luminosité de la lumière d'orientation sur le capteur de soufflements. Cette lumière permanente ne doit pas déranger le patient la nuit, mais suffire pour que le patient puisse trouver le microphone.

15.1 Figure 5 : Régulateur de luminosité de la lumière d'orientation

« 1 » signifie sombre

« 6 » signifie brillant

16 Service



Avertissement

Le détecteur de respiration permet à des personnes de déclencher des appels malgré de considérables restrictions motrices. Pour des raisons physiques, la détection de soufflements (appels) est soumise à des limites. Aussi le déclenchement d'un appel ne peut-il pas être garanti. Il faudra en tenir compte lors de l'utilisation de l'appareil.

La lampe de service verte indique que l'appareil reçoit une tension d'alimentation suffisante. C'est pourquoi elle doit **toujours** briller.

16.1 Tableau : Fonctions et affichages de service

Éléments d'affichage / de commande	Pictogramme	État de service
Affichage de service (vert)		Doit toujours briller.
Affichage d'appel (rouge)		Brille pendant un appel. Puis s'éteint.
Sons ambiants (jaune)		Brille en présence de bruits ambiants bruyants. Pendant que l'affichage brille, un déclenchement d'appels n'est pas possible.
Lumière d'orientation (bleue) (sur le capteur)		Brille toujours (luminosité réglable).

Mesures régulières

Nous recommandons de contrôler une fois par semaine le déclenchement d'appel et de contrôler les fonctions de réglage et d'affichage. Un contrôle mensuel de la portée radio est recommandé.

Important : N'utilisez pas le capteur de respiration si vous avez des doutes quant à son emploi ou son contrôle.

17 Nettoyage

Il est recommandé d'utiliser un chiffon doux et légèrement humide avec un peu de détergent, le cas échéant avec du désinfectant selon DIN / EN 13727. N'utilisez en aucun cas des produits de nettoyage abrasifs ou caustiques.

18 Hygiène

La protection de la tête du capteur et de ses éléments intérieurs peut être retirée / remplacée aux fins de nettoyage. Description, voir au chapitre « Nettoyer / remplacer les composants du capteur ».

19 Informations sur l'élimination

Les vieux appareils et les piles usées ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Apportez les vieux appareils à un centre de tri ou chez votre revendeur spécialisé. Jetez les piles usées dans un conteneur pour piles usées ou apportez-les au commerce spécialisé. Jetez le matériel d'emballage dans le conteneur pour carton, papier et plastique.



20 Exclusion d'utilisation

Le produit n'est pas un jouet. Sa manipulation / utilisation par des enfants doit être exclue.

21 Caractéristiques techniques

Modèle :	capteur de respiration sans contact comme détecteur de signaux d'appel, microphone pour masquer les bruits parasites
Signalisation :	transmission d'appel par radio, fréquence 869 MHz, modulation FSK
Alimentation :	bloc d'alimentation à fiche
Éléments de réglage :	masquage de sons ambiants, luminosité lumière d'orientation
Affichages :	sur la tête du capteur : appel, lumière d'orientation sur l'appareil : affichage de service, appel, blocage d'appel par sons ambiants
Protection :	IP 30 (à ne pas utiliser dans des pièces humides ou en cas d'humidité)
Dimensions :	130 x 80 x 30 mm (l x h x p), bras de positionnement en acier env. 600 mm, tête de capteur Ø 25 mm
Poids :	env. 950 g

21.1 Accessoires et pièces de rechange¹

Produit	Numéro de commande	Complément
Kit membrane de rechange	HC-110X-01	3 éléments
Tête sphérique (capteur) de rechange	HC-110X-02	
Bloc d'alimentation (transmetteur) de rechange	HC-110-02	(avec émetteur 868,3 MHz)

¹Autres composants disponibles sur le site Internet

22 Garantie

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages résultant d'un emploi incorrect ou non conforme à l'usage prévu. Pendant la période de garantie légale, nous éliminons gracieusement, par réparation ou remplacement, tout vice de l'appareil reposant sur un défaut de matériel ou de fabrication.

Ne pas ouvrir l'appareil. Il contient des composants qu'on ne peut pas réparer. Seul le fabricant ou un atelier agréé sont autorisés à la réparation. En sont uniquement exclus le montage / démontage conformes de la tête sphérique et du kit membrane aux fins de nettoyage / remplacement.

La garantie expire en cas d'intervention de tiers ou de manipulation non conforme. Elle ne s'applique pas à l'usure de pièces mobiles ou à des pièces salissables.

23 Adresse du SAV

Si des dérangements devaient apparaître malgré une manipulation conforme, ou si l'appareil a été endommagé, veuillez contacter votre revendeur ou l'adresse suivante :

AAL-Homecare, Wahner Str. 45, D-53859 Niederkassel
Site Internet : www.aal-homecare.com

Conformité et réglementations légales

La société Lehmann Electronic GmbH déclare par la présente que, le cas échéant, le produit est en conformité avec les exigences fondamentales et les autres prescriptions significatives de la directive RED RL 2014/53/EU. Les déclarations de conformité complètes sont disponibles sur Internet : www.aal-homecare.com



Ordonnance REACH Dans le sens de l'ordonnance, nous sommes les utilisateurs en aval. Le produit est soumis à l'obligation de marquage. Des informations complémentaires sont disponibles sur le site Internet.